

"On va se battre contre cette décision"

par Johanne Morrisseau

Ils sont plusieurs à s'opposer à la fermeture du Foyer St-Joseph de Beauharnois, prévue pour le 31 mars 1985. Lundi après-midi au sous-sol du Foyer St-Joseph, le comité "contre la perte de 45 places au Foyer" avait invité les personnes âgées, les organismes et intervenants concernés pour remettre le dossier en marche.

De cette rencontre, le comité "contre la perte de 45 places au Foyer" a décidé de faire beaucoup de pressions auprès du député provincial M. Laurent Lavigne, pour que ce dernier puisse

intervenir en leur faveur auprès du ministre des Affaires Sociales à Québec.

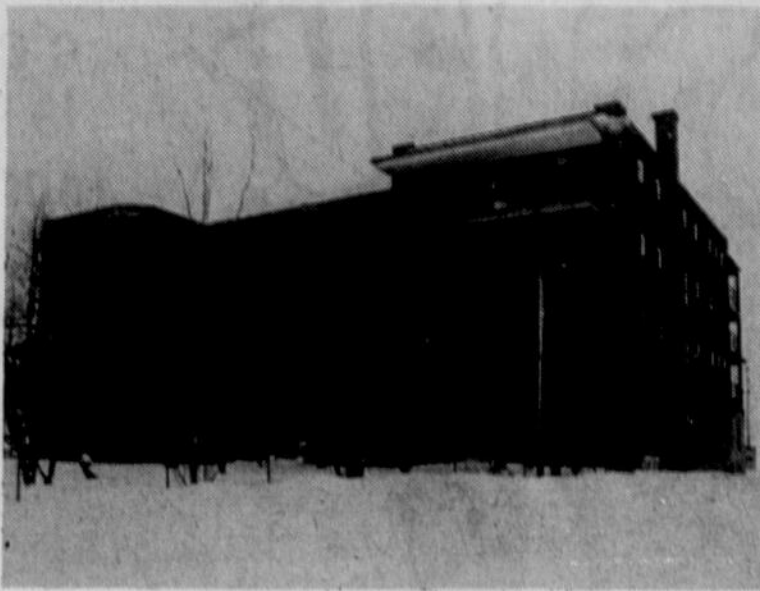
On peut se rappeler qu'en 1976, après l'ouverture du Pavillon Beauharnois qui pouvait accueillir 82 personnes âgées, une fermeture graduelle du Foyer St-Joseph avait commencé. Puis en juillet 1977, la fermeture totale du Foyer St-Joseph est demandée par le ministre des Affaires Sociales.

Car suite à des études et enquêtes des lieux, le ministre a qualifié le Foyer de non sécuritaire et de non fonctionnel. Mais voyant la forte demande de la population de Beauharnois, et

l'urgent besoin de places pour accueillir des personnes âgées, le ministre fait à nouveau ouvrir le Foyer pour une période de 5 ans.

Selon M. Ghislain Banville, coordonnateur du comité "contre la perte de 45 places au Foyer St-Joseph", depuis 1979 il n'y a pas eu de démarches concrètes pour empêcher la prochaine fermeture du Foyer. "Il y a eu des pétitions, souligne M. Banville, mais rien de plus, car le ministre ne voulait pas revenir sur sa décision".

"La seule chose qui pouvait combler le manque de places pour les personnes âgées, c'était l'agrandissement du Pavillon



La fermeture du Foyer St-Joseph à Beauharnois, prévue pour le 31 mars prochain, va engendrer une situation inhumaine. Plus de 45 personnes âgées vont se retrouver sans abri. (Photo Le Soleil Pat McKoy)

Beauharnois. Mais rien n'a été fait en ce sens, malgré l'appui du CRSSS de Longueuil".

C'est en voyant l'échéance de la fermeture approcher à grands pas, que le comité a décidé de tout faire en leur possible, pour renverser la décision. "Il est impensable de vouloir enlever à Beauharnois 45 places pour les personnes âgées, puisque la demande est plus que présente, insiste M. Banville."

Le comité demande donc que le transfert des bénéficiaires cesse immédiatement, que le ministre des Affaires Sociales accorde un sursis d'ouverture au Foyer St-Joseph et que le ministre accorde les places nécessaires pour rénover le Foyer St-Joseph ou l'agrandissement du Pavillon Beauharnois. Tout cela dans le but de conserver les 127

places déjà acquises depuis septembre 1979.

Et pour M. Banville et le comité il serait même préférable d'agrandir pour recevoir 150 places, puisque les demandes ne cessent d'entrer en ce sens.

Dans leurs démarches, le comité est appuyé par plusieurs organismes de la région, par des municipalités et bien entendu par les personnes âgées. Cet été une pétition contre la fermeture du Foyer recueillait plus de 1,800 signatures.

Le 1er octobre dernier, le comité a rencontré le député Lavigne et ce dernier aurait indiqué qu'il ferait les démarches nécessaires s'il voyait que des pressions étaient faites contre la fermeture.

D'où la mise sur pied du comité "contre la perte de 45 places au Foyer St-Joseph".

Une grosse campagne

de sensibilisation va être menée dans les prochains jours à travers la population.

"On veut faire beaucoup de bruit dans le dossier, car précise M. Banville nos arguments sont beaucoup plus solides que ceux du gouvernement."

"Les études sur le Foyer, datant de 1976 n'ont plus leur raison d'être, car en 1979 le Foyer a été rénové sur deux étages et au sous-sol. Il est inexact de qualifier le Foyer St-Joseph de non sécuritaire."

Pour les personnes âgées qui étaient présentes lundi dernier à la rencontre, il est inadmissible de faire perdre à Beauharnois et à sa région 45 places. Car la conservation des 127 places est des plus importantes pour ces personnes, c'est leur endroit pour vivre, leur maison.

Pour certains d'entre eux, le Foyer

St-Joseph est des plus solide, et comme l'a souligné un monsieur du troisième âge "le foyer de la Providence à Valleyfield est beaucoup plus vieux, et on ne le ferme pas."

Avec la fermeture du Foyer St-Joseph, 654 000\$ par année vont devenir des argents "flottants". Pour M. Banville, il serait plus logique soit de garder le Foyer St-Joseph ou soit d'agrandir le Pavillon Beauharnois, plutôt que de laisser partir cet argent "qui nous appartient".

Le comité demande donc aux gens et organismes de la région de l'appuyer dans ses démarches auprès du député Laurent Lavigne, puis auprès du ministre des Affaires Sociales, dont une rencontre avec le ministre Camille Laurin est prévue pour faire entendre leur droit.

44,000 copies

le soleil

DU ST-LAURENT

MERCREDI 17 OCTOBRE 1984

L'hebdomadaire au plus fort tirage du Sud-Ouest du Québec

beauharnois et sa région

pour l'automne

Les turbans en tricot... qui vous garderont au chaud.

Disponibles dans un assortiment complet de modèles, couleurs très variées. Choix de gants de laine et bonnets en tricots assortis. Très grand choix de passe-montagnes.

La Boutique FÉMININ PLURIEL

67, ALEXANDRE VALLEYFIELD 371-7900

Le Café l'Eveil de Beauharnois

Plus qu'un simple café: un centre d'entraide



Les jeunes du projet "Jeunes Volontaires" sont: Gaston Beaudet, Sylvain Donais, Sylvain Gaudreau, Renée Pelletier, France Daigneaut, Sylvie Frappier, Sylvain Thériault, Gilles Haché, Pierre Lussier, et Florent Leduc agent du projet. N'étaient pas présents lors de la prise de la photo: Sylvie Lafleur et Michel Roger. (Photo Le Soleil Pat McKoy)

rendre le Café le plus accueillant possible." moyen des personnes qui fréquentent le café se situe entre 35 à 40 ans en grande majorité. Nous recevons également plusieurs personnes âgées et handicapées, et cet été nous avons reçu beaucoup de jeunes."

Pour le coordonnateur du projet "Jeunes Volontaires", Pierre Lussier, il se dégage du Café un esprit d'entraide très grand. "Nous sommes ici pour aider les gens qui en ont besoin, et nous faisons tout pour



par exemple, plus de 250 repas par semaine ont été servis. Car au Café l'Eveil on ne sert pas seulement le café, mais bien des repas complets des plus nourrissants.

Deux bénévoles travaillent présentement à la bonne marche du Café l'Eveil, il s'agit de Yolande Ménard et de Sharon McCarthy. Toutes les deux sont aidées par un groupe de jeunes dynamiques, qui font partie d'un projet "Jeunes Volontaires".

Cette année, avec le projet "Jeunes Volontaires", la création d'un jardin communautaire a permis une récolte très abondante de légumes servant à la fabrication des repas du Café. Et pour la viande, le Café l'Eveil est très bien aidé par les commerçants de Beauharnois et plus particulièrement par le I.G.A. de l'endroit.

"Durant l'été, explique Yolande Ménard, il y a eu une période creuse, mais depuis que l'automne est commencé les gens reviennent. L'âge

commerçants de Beauharnois, le bon accueil des citoyens et la fréquentation assidue de sa clientèle, le Café l'Eveil est devenu un lieu d'importance à Beauharnois. Et bien entendu, comme tout organisme communautaire, les ressources financières sont nécessaires pour sa survie.

Ainsi, l'an dernier le Café l'Eveil avait reçu de la campagne de financement de Centraide 2,800\$. On peut rappeler que présentement à Beauharnois, la campagne '84 de Centraide est en marche. Et que donner à Centraide, c'est donner les moyens financiers à des organismes communautaires comme le Café l'Eveil, d'aider les gens dans le besoin.

Le Café l'Eveil est ouvert du lundi au vendredi de 11h30 à 14h.

prochainement, grâce à la collaboration très proche du CLSC de Beauharnois.

Le Café l'Eveil est là pour rester. Avec l'appui des

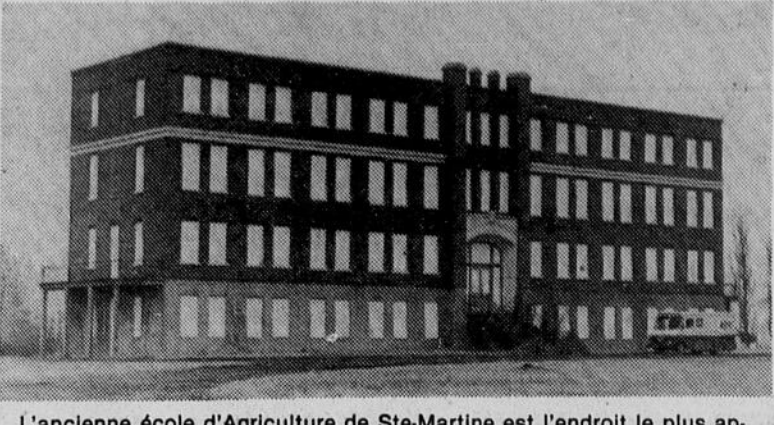
Même sans l'ex-école d'Agriculture

Le projet de "La Ferme des Enfants Ste-Martine" va se réaliser

par Johanne Morrisseau

Jusqu'à maintenant, les procédures de vente de l'ex-école d'Agriculture de Ste-Martine ont été reportées en janv. '85. Donc d'ici janvier, la Corporation La Ferme des enfants Ste-Martine n'a pas à s'inquiéter, le ministère de l'Agriculture ne vendra pas l'école à n'importe qui.

Mais en janvier, la procédure de vente va reprendre. Et que fera la Corporation La Ferme des enfants Ste-Martine? Pour M. Roger Cantin, de la Corporation, il n'y a rien d'inquiétant. "En ce moment, la Corporation fait des démarches pour que les municipalités de Ste-Martine et de St-Paul de Châteauguay



L'ancienne école d'Agriculture de Ste-Martine est l'endroit le plus approprié pour recevoir le projet "La Ferme des enfants Ste-Martine". C'est en janvier, que l'on connaîtra définitivement le sort de cette bâtisse. (Photo Le Soleil Pat McKoy)

deviennent acquéreurs de l'école de Ste-Martine."

"Et je crois que les négociations vont aller bon train. Les municipalités vont accepter si l'achat ne représente pas de problèmes pour plus tard, précise M. Cantin. Car si le projet de La Ferme des enfants connaissait des difficultés, les municipalités ne voudraient certainement pas en subir les conséquences."

Depuis maintenant près de deux ans, la Corporation La Ferme des enfants Ste-Martine élabore un projet de base de plein air à vocation essentiellement éducative. Le principal objectif du projet est de sensibiliser les enfants à la nature et à

l'agriculture en général, tout en renforçant la vocation et l'image agricole de la région.

Et tout de suite, les responsables du projet ont pensé à utiliser l'ex-école d'Agriculture de Ste-Martine, puisque la bâtisse et ses terrains avoisinants sont un site idéal pour l'emplacement du projet. Le coût d'un tel projet, l'ex-école d'Agriculture s'élève à 800 000\$.

"Mais si en janvier les municipalités de Ste-Martine et de St-Paul de Châteauguay ne se sont pas portées acquéreurs de l'école, cela ne voudra pas annoncer la mort du projet, souligne M. Cantin. Si on n'a pas l'ancienne école, nous allons trouver un autre endroit pour mettre sur pied et concrétiser le projet."

Et selon M. Cantin les coûts seraient moindres. On estime les coûts à 200 000\$ si le projet La Ferme des enfants est réalisé dans un autre endroit que l'ex-école d'Agriculture de Ste-Martine.

"Mais il serait illogique d'aller ailleurs, puisque l'ancienne école d'Agriculture répond tout à fait à nos besoins, précise M. Cantin, et que les terrains de l'école sont des plus appropriés, car les terrains requis pour l'élevage et les cultures sont présents."

Donc, il ne reste plus qu'à attendre les résultats des démarches dans le dossier de La Ferme des enfants Ste-Martine. On sait que la Corporation a reçu dernièrement l'appui de la Commission scolaire des Moissons de Beauharnois. Car le projet de La Ferme pour enfants va être profitable pas seulement pour le comté de Châteauguay, mais également à tous les enfants du comté de Beauharnois - Salaberry où l'agriculture et la nature est très présente.

La Renault

une technologie européenne à prix abordable à traction avant

1985 RENAULT ALLIANCE DL

Entrez dans le monde du confort et de l'économie avec Renault.

Regardez autour de vous, et voyez que les Renault se multiplient sans cesse.

Venez essayer la voiture qui offre la haute qualité sans compromis.

Chez Automobile Léo Gendron.

1985 RENAULT ENCORE GS

Des voitures américaines, avec une technologie européenne, que peut-on demander de plus? Depuis sa création et son lancement les éloges n'ont cessé de pleuvoir de tous côtés. Toutes les critiques sont élogieuses. Achetez donc avec toute confiance, sans souci et sans tracas!

Automobiles Léo Gendron Inc.

270 BOUL. LANGLOIS VALLEYFIELD 371-0711

AMC Jeep RENAULT



Les PRIX Supers Spéciaux

c'est encore
la meilleure
formule!



**GIGOT
D'AGNEAU** **4,36** /kg
NOUVELLE-ZÉLANDE
entier ou demi,
surgelé **1,98** /lb



**CÔTELETTES
D'AGNEAU** **7,25** /kg
NOUVELLE-ZÉLANDE
emballées
individuellement,
surgelées **3,28** /lb

**TRANCHE
D'ÉPAULE
D'AGNEAU**
NOUVELLE-ZÉLANDE

Emballée sous vide-surgelée

5,03 kg **2,28** lb



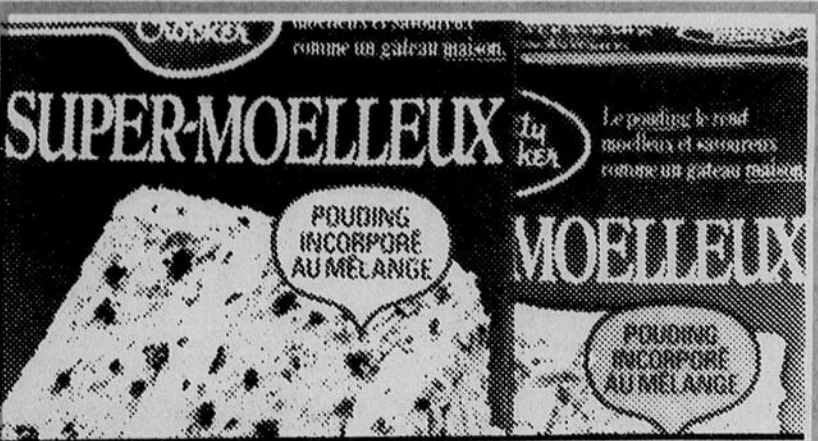
**MARGARINE
MOLLE
LACTANTIA** **1,69**
cont. 907 g
(disponible au Québec
seulement)



**LÉGUMES VARIÉS
IDÉAL** **2/89¢**
pois, haricots jaunes ou verts
coupés ou assaisonnés,
mais en crème, macédoine, pois
et carottes tranchées.
Canada de choix ou de fantaisie
bte 398 ml



**CAFÉ
INSTANTANÉ
MAXWELL HOUSE** **4,75**
régulier
bocal 283 g



**MÉLANGE
À GÂTEAU** **99¢**
BETTY CROCKER
saveurs variées
bte 510 g



**JUS DE
POMMES PUR** **99¢**
ST-HILAIRE
bte ou bouteille 1,36 L

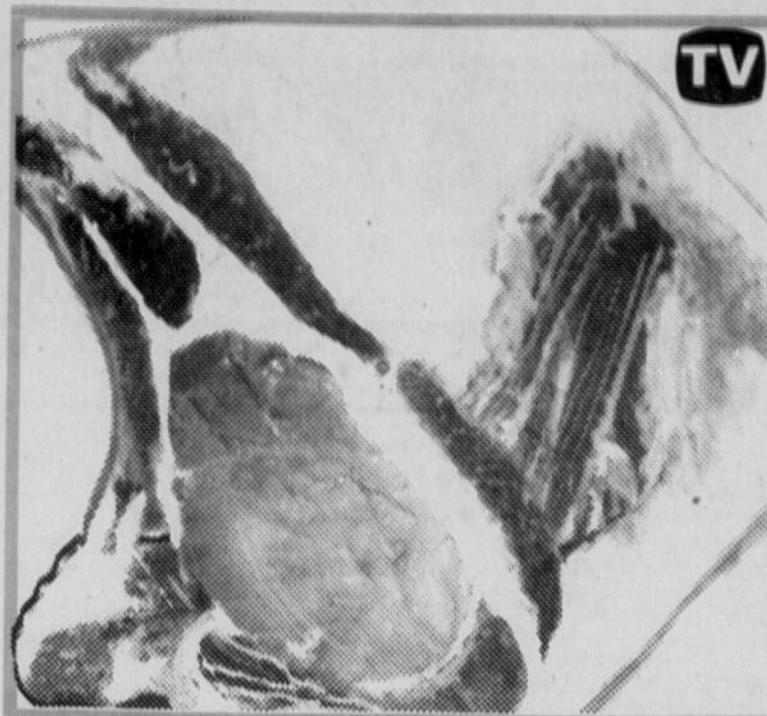


JUS D'ORANGE **85¢**
QUÉBON
cont. 1 L

Quand on connaît Métro...
on ne cherche plus ailleurs!



*On connaît
not' monde*

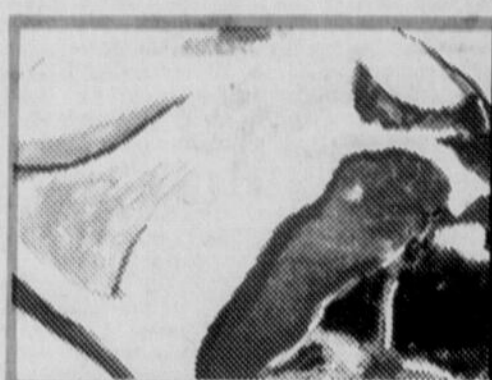


TV LONGE DE PORC FRAIS
bout de côtes
env. 1,4 kg

2,16 /kg
98¢ /lb



La Boucherie Métro



LONGE DE PORC FRAIS
bout du filet
env. 1,4 kg **2,60** /kg
1,18 /lb



CÔTELETTES DE PORC FRAIS
emballage trio
(2 côtes - 4 centres - 2 filets) **3,92** /kg
1,78 /lb



JAMBON FUMÉ MÉRITÉ
découenné, sans jarret, prêt-à-manger, un bout ou l'autre **3,04** /kg
1,38 /lb



JAMBON DÉOSSÉ LA FOURCÉE
prêt-à-manger, demi **9,88** /kg
4,48 /lb



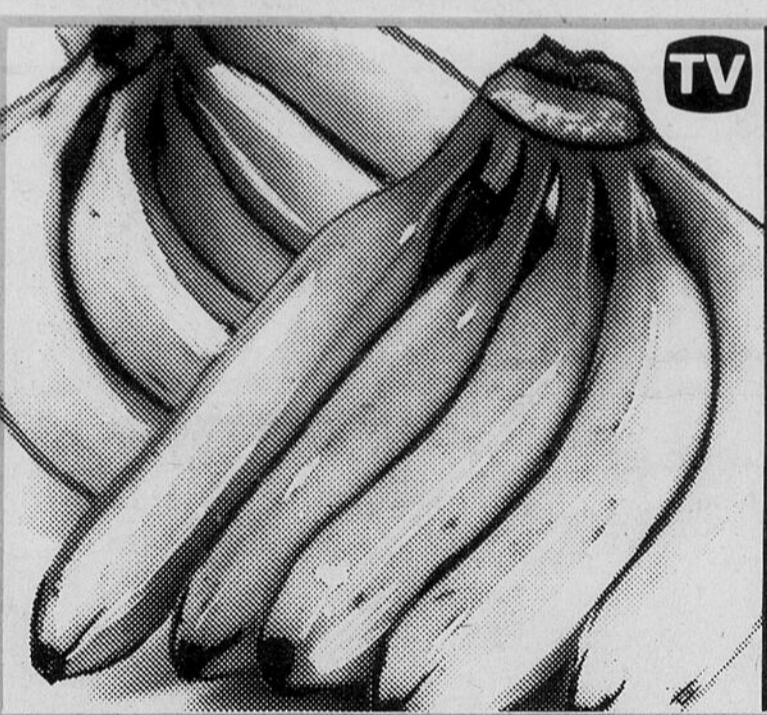
PIZZA FRAÎCHE AUX TOMATES DA VINCI
700 g **1,68**



CRETONS MÉRITÉ
300 g **2,48**



PAIN DE VIANDE MÉRITÉ
(tranché selon vos besoins) **3,92** /kg
1,78 /lb

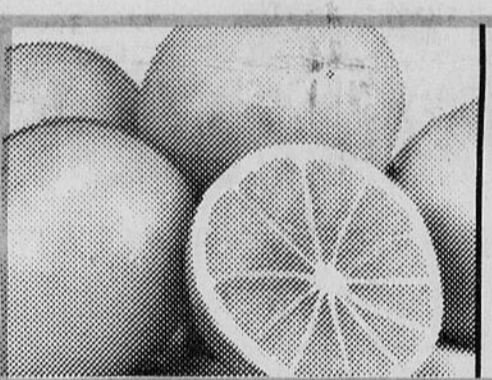


TV BANANES DÔLE
GROS FRUITS
Produit du Honduras

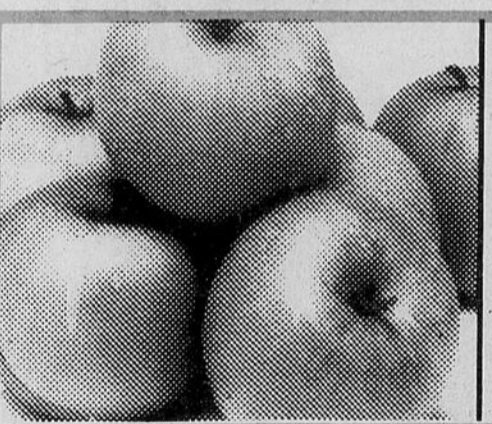
55¢ /kg
25¢ /lb

La fraîcheur, on l'offre à not monde

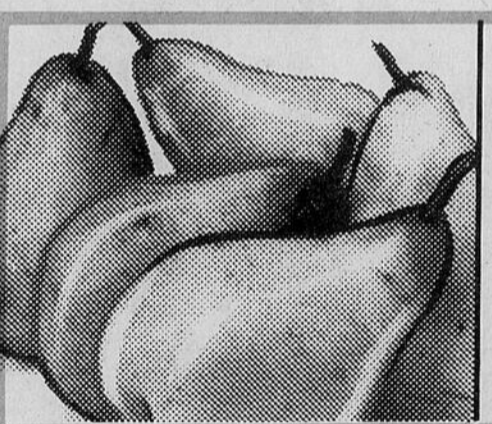
**La régularité dans les approvisionnements en fruits et légumes est à la merci des conditions météorologiques. Soyez toutefois assurés, chers clients, que dans le cas de ces denrées, les épiciers Métro, ne ménagent aucun effort pour vous offrir variété et qualité à bon prix, tout au long des saisons.



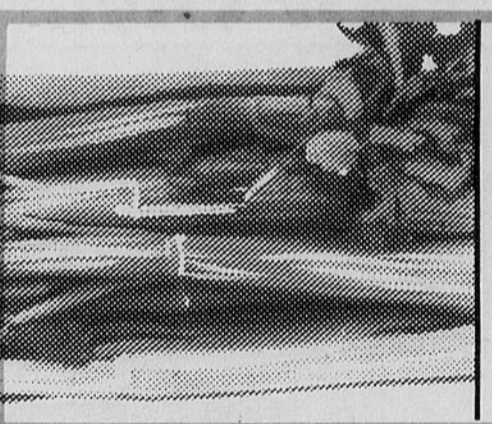
PAMPLEMOUSSES BLANCS
Produit de la Floride
Gr. 48 **6/1,29**



POMMES VERTES GRANNY SMITH
Importées de l'Afrique du Sud
Canada de fantaisie
Gr. 125 **1,50** /kg
68¢ /lb



POIRES ALEXANDRINE
Importées de France,
Canada de Fantaisie **1,72** /kg
78¢ /lb



**CÉLERI PASCAL
Culture du Québec,
Cat. Canada no 1
Gr. 24 **45¢** ch.



JUS DE RAISIN CONCENTRÉ WELCH'S
cont. 341 mL **99¢**



Produits surgelés



POMMES DE TERRE FRITES CAVENDISH
coupes assorties
sac 1 kg **79¢**

Les prix annoncés dans ces pages sont en vigueur dans tous les magasins de vos maîtres épiciers Métro du lundi 15 octobre au samedi 20 octobre 1984 jusqu'à 17h00. Nous nous réservons le droit de limiter les quantités. Si un article venait à manquer, n'hésitez pas à demander un bon d'achat différé. Si certaines marques de commerce de produits annoncés ne sont pas disponibles dans certaines régions, elles seront alors remplacées par une autre marque de commerce de même nature et d'un prix coûtant égal ou supérieur. Pas de vente aux marchands. Photos à titre indicatif seulement.



Etes-vous sans emploi?

Le Service d'Entraide Alimentaire de Beauharnois metait sur pied un projet, dans le cadre du Programme Jeunes Volontaires, qui avait et a encore pour but de venir en aide à tous les citoyens qui sont dans le besoin.

jeunes de 16 à 24 ans qui sont sans emploi et qui ont le goût d'acquiescer de l'expérience, soit dans la cuisine, organisation et jardinier. Tout ça dans une atmosphère très saine.

Le Café l'Eveil offre à tous les sans-emplois, jeunes et moins jeunes, des repas à prix modique, soit \$1.00 pour un

très bon repas. Ce qui n'est pas cher!

Les objectifs du Café sont de développer un esprit d'entraide dans la Ville de Beauharnois et ses environs. Car les gens du Café se sont rendus compte que beaucoup de gens sont dans le besoin et ne savent pas à qui

se référer. Le Café est justement la place pour s'informer et savoir ce qui est possible de faire dans ces cas.

Le Café a mis en branle un jardin communautaire écologique, c'est à dire un jardin sans engrais chimique. Les jeunes ont passé leur été à s'occuper du jardin pour alimenter le Café.

Aussi le Café est à la recherche de jeunes volontaires qui veulent bouger, car il y a présentement 2 postes à combler.

Si vous êtes intéressés, vous n'avez qu'à communiquer avec le Café l'Eveil au 429-2201 ou bien de venir nous rencontrer au Café l'Eveil 45, rue Ellice, Beauharnois, J6N 1W9.

Quenneville, Boisvenue, Lecompte, Bourdeau et Associés

110 CHEMIN LAROCQUE VALLEYFIELD 373-9993

COMPTABLES AGRES

District 53 Chevaliers de Colomb

Le nouveau Député du District 53 des Chevaliers de Colomb, M. Léo Myre de Ste-Martine, est heureux d'annoncer à tous ses frères chevaliers, qu'il y aura le 27 octobre prochain à la Salle du Conseil des C. de C. de Beauharnois, un COLLOQUE DU DISTRICT, qui se déroulera sous le thème, "Découvrons nos responsabilités."

Ce colloque du District 53 sera suivi d'une messe célébrée à l'église Ste-Philomène de Mercier à 17h (5 p.m.) qui sera présidée par Mgr Robert Lebel. Une Messe présidée par Mgr Lebel, à l'église de Maple-Grove à 17h30 suivie d'un souper au rôt de

Le colloque se terminera par un souper-causerie et d'une danse à la Salle des Chevaliers de Ste-Martine à 19h30 (7:30 pm) Mgr Robert Lebel

y prononcera une causerie qui aura pour thème "En quoi, Jean-Paul II, nous a-t-il interpellé." Toute la population est invitée à ce souper-causerie; on

peut se procurer des billets auprès des officiers des 4 Conseils et ceux de l'assemblée Charles Lemoine au coût de 13\$ par personne.

Parents Anonymes à Beauharnois

Depuis quelques jours existe à BEAUHARNOIS une nouvelle ressource pour les parents aux prises avec un problème de perte de contrôle vis-à-vis de leurs enfants. Il s'agit de Parents Anonymes.

A chaque semaine, des parents se rencontrent pour échanger et partager des nouvelles idées et des nouvelles méthodes afin de mieux aborder les problèmes qu'ils vivent dans leur relations avec leurs enfants. Ces rencontres se dérou-

lent dans un contexte d'anonymat et de confidentialité. C'est un service gratuit. Pour connaître le lieu des rencontres ou pour en savoir davantage sur PARENTS ANONYMES, appelez au 429-6457 ou 1-800-361-5085 (sans frais)

Fermière de Beauharnois, soirée annuelle

En octobre notre grande activité c'est la partie de cartes. Vendredi 19 octobre à 20h au Centre

communautaire, venez vous joindre aux fermières. Nous vous attendons nombreux. En fin de soirée un

délicieux goûter sera servi. Bienvenue à tous!

Maple-Grove

Souper annuel de la paroisse St-Martyrs canadiens, le samedi 20 octobre. Messe présidée par Mgr Lebel, à l'église de Maple-Grove à 17h30 suivie d'un souper au rôt de

boeuf à 19h30 au sous-sol de l'église St-Paul à Beauharnois. Danse avec orchestre Claude Belley. Billets en vente: Presbytère Maple-Grove, Marguil-

liers, Dépanneurs Moreau et Maple-Grove, Comptoir Escompte à Beauharnois et à la Bijouterie Alain Sauvé à Beauharnois.

\$18,200.* EN PRIX A GAGNER
24 JEUX CHAQUE JOUR

Limite de 200 joueurs sur réservation

BIG BUCK BINGO

Memorial Auditorium Burlington Vt.

Entrée: \$130.*-15 cartes (cartes suppl. \$6.* chacune)

Dîner, café et thé gratuits

Pas de 'spéciaux' offerts
DIMANCHE APRES-MIDI:
28 OCT.-25 NOV.-9 DEC.

Pour renseignements et réservations appeler Gall à

802-223-5340

ou écrire à: Career Development Center B.P. 263 Montpelier, Vt. 05602

Personnel bilingue (*) argent canadien

EXAMINEZ LES AVANTAGES YORK

CHEZ



Enairsol INC.

VENTE • SERVICE • INSTALLATION
RÉSIDENTIEL • COMMERCIAL • INDUSTRIEL

THERMOPOMPES

PAYEZ SEULEMENT
10%
COMPTANT

AUCUN PAIEMENT
AUCUN INTÉRÊT
AVANT LE 1er MAI 1985

RÉDUISEZ LA CONSOMMATION DE COMBUSTIBLE DE PRÈS DE
80%

RÉDUISEZ LE COÛT DU CHAUFFAGE DE PRÈS DE
50%

THERMOPOMPES YORK
CHAMPION^{MC} ENTIÈREMENT ÉLECTRIQUES
ET MaxiMizer^{MC} EN SUPPLÉMENT

YORK. DES AVANTAGES AVEC LESQUELS VOUS POUVEZ VIVRE.

- Subvention gouvernementale de 800.00 \$ pour ne plus utiliser le mazout
- Qualifie pour une subvention de l'Hydro Québec de 650.00 \$
- Refroidit en été, chauffe en hiver
- Fabriqué au Canada

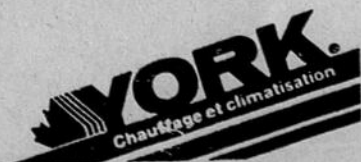
Enairsol INC.

CHATEAUGUAY: 691-5171

VALLEYFIELD: 373-1650

HUNTINGDON: 264-2913

DORION: 455-4083



les petites annonces

Secteur VALLEYFIELD
373-8555

Secteur CHATEAUGUAY
692-8555

BELLE-DE-NUIT



Voici la Pony qui rugit: la Pony Plus!

Pour célébrer le neuvième anniversaire de naissance de la Pony et sa deuxième année de ventes au Canada, Hyundai lance la Pony Plus.

Cette Pony à prix spécial présente une carrosserie "noir minuit" lustrée qui s'harmonise aux garnitures noires et aux pneus, de même que des enjoliveurs de roues dorés. Elle

comprend un toit ouvrant, des phares antibrouillard et une visière de lunette arrière. Elle est rehaussée de bandes décoratives spéciales, dorées aussi. Et elle se trouve dotée d'un moteur de 1600 cc à cinq vitesses, fabriqué d'acier Hyundai.

Si le noir vous va bien, courez chez un concessionnaire Hyundai. Seulement 1000 de ces belles-de-nuit sont disponibles...Ne soyez pas de ceux qui auront le coeur brisé!



MONTEZ EN PONY
AUJOURD'HUI. VITE.



Moteurs Chateauguay Inc.
83, St-Jean Baptiste
Chateauguay 692-9630

Autos Visa Inc.
500, boul. Mgr. Langlois
Valleyfield 377-1985

PLAIN AIR

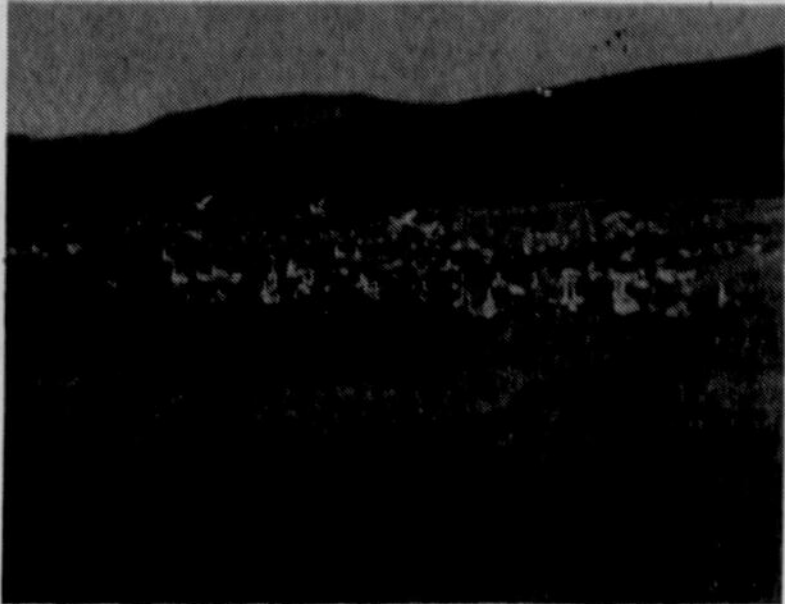
Chaque année, les règlements de la chasse sont émis à ceux qui pratiquent ce sport, lors de l'achat du permis. Bien entendu, "celui qui ne lira pas ce résumé des règlements ne saura rien de plus que celui qui ne sait pas lire", ce petit diction est bien simple à comprendre, toutefois plusieurs adeptes de la chasse se retrouvent devant la

justice pour ne pas avoir lu attentivement le résumé.

Recommandation à tous les amateurs de chasse; bien que nous soyons au beau milieu de la saison, il est encore de mise de suggérer la lecture attentive des règlements de la chasse qui s'applique à l'espèce que vous voulez récolter. Nous vous suggérons d'en parler à vos amis, ce qui pourrait vous éviter de nombreux embêtements.

Nous allons par le billet de ces colonnes vous faire quelques recommandations: le premier point et non le moins important au cours d'une chasse à l'original ou à la chasse aux différents oiseaux migrateurs, il est INTERDIT de se servir d'une enregistreuse ou magnétophone pour appeler ces gibiers.

Il y a deux lois qui couvrent bien cette réglementation, la loi sur la conservation de la faune, (1983 chap. 39), article 30, et la loi sur la convention concernant les oiseaux migrateurs, article 15. Prenez connaissance de ces règlements.



CAP TOURMENTE VS BEAUHARNOIS, en regardant avec attention les aires de repos de la Réserve Nationale de la Faune du Cap Tourmente pour l'Oie Blanche, nous devons voir les mêmes possibilités avec la Bernache Canadienne pour les secteurs du Canal Beauharnois.

CHASSEURS D'OISEAUX MIGRATEURS

Lors de l'achat de votre permis fédéral, un coupon d'informations très importantes y était attaché. "Avez-vous lu...?" Sinon vous devez de le faire, il contient des informations très importantes. Nous ne ferons mention que d'un seul ici et il est très important: Il est INTERDIT de chasser un oiseau migrateur considéré comme gibier au moyen d'un fusil de chasse pouvant contenir plus de trois cartouches dans le

chargeur et la chambre ensemble à moins que ledit fusil n'ait été modifié ou obstrué à l'aide d'un bouchon de métal, de plastique ou de bois d'une seule pièce qui ne puisse s'enlever que si le fusil est démonté de manière à ne pouvoir contenir plus de trois cartouches. Parlez-en à vos amis.

LE MLCP VEUT SE FAIRE CONNAITRE "PORTES OUVERTES"

Pour mieux se faire connaître, le MLCP ouvrira ses portes les 8, 9, 10, 11 novembre

prochain dans le cadre "Les portes ouvertes" ou le public est invité à rencontrer le personnel à visiter les bureaux du ministère situés au 6255, 13e ave, coin Bellechasse à Montréal.

Les jeudis et vendredis, les heures de visite sont de 13h à 22h les samedis et dimanches de 12h à 18h.

Les visiteurs pourront s'inscrire à deux tirages qui leur donneront droit à un séjour avec guide dans un parc du ministère et à deux billets d'avion Montréal Bruxelles (aller-retour).

Vous voulez vendre?

Il y a quelqu'un qui veut acheter

les petites annonces

Secteur VALLEYFIELD 373-8555



OUVERTURE
Bientôt à Valleyfield
SALLE DE RECEPTION
"La Monatèke"
Réservez dès maintenant
371-0540

QUÉBEC RECENSEMENT 84

Travailleurs!

Étudiants!

Personnes hospitalisées!



Mme et M. Den AUSTIN et Mme Noella COTE posent fièrement avec une limite journalière lors d'une chasse contrôlée au Cap Tourmente. Une chasse contrôlée ça évite des abus souvent remarqué chez certains pourvoyeurs, tant du côté limite qu'exploitation non organisé...

Si vous êtes un travailleur, un étudiant ou une personne hospitalisée qui avez quitté temporairement votre domicile pour résider dans une autre localité à cause de votre travail, vos études ou votre hospitalisation, vous devez, pour avoir droit de vote à tout scrutin provincial (qu'il s'agisse d'une élection générale, partielle ou d'un référendum), être inscrit sur la liste électorale de la section de vote de votre domicile permanent ou sur la liste électorale de la section de vote de votre résidence temporaire.

Cette inscription doit se faire au moment de la révision des listes électorales, du 22 au 27 octobre. Vous n'avez qu'à vous rendre au bureau de dépôt le plus près de votre résidence temporaire (certains sont accessibles aux personnes handicapées) ou chez votre réviseur rural.

Du 22 au 27 octobre, c'est la révision. Voyez-y!

Pour plus de renseignements, composez SANS FRAIS: 1-800-463-4378.

parce qu'un vote, ça compte*

tenue d'un scrutin financement des partis politiques carte électorale

Le Directeur général des élections du Québec
Pierre-F. Côté, C.R.

Une offre douillette de Supérieur Propane

Rabais de 125 \$ à 150 \$

À L'ACHAT D'UN GÉNÉRATEUR D'AIR CHAUD À CIRCULATION FORCÉE POUR RÉSIDENCE SUPER-EFFICACE OU D'UNE CHAUDIÈRE À EAU CHAUDE.

Vous pouvez économiser 125 \$ à l'achat d'un excellent générateur d'air chaud Lennox à circulation forcée par impulsions, dont le rendement thermique est très élevé (#G14Q380), ou 150 \$ à l'achat d'une chaudière à eau chaude Weil-McLain (#VHEP-4). Offerts à un prix spécial pour une durée limitée seulement, vous trouverez ces articles chez le concessionnaire Supérieur Propane le plus proche de chez vous. Ne manquez pas votre chance, découpez ce bon et venez profiter de nos prix sensationnels!

Seulement un bon par achat.

L'offre se termine le 31 décembre 1984. Valeur monétaire du bon: 0,05 cent.

Supérieur PROPANE

Le changement en vaut la peine car vous pouvez profiter de rabais intéressants à l'achat d'un générateur d'air chaud à circulation forcée à rendement thermique élevé ou d'une chaudière à eau chaude. De plus, la conversion de votre système de chauffage domestique au mazout pour un système au propane pourrait vous valoir une subvention du gouvernement fédéral pouvant atteindre 800 \$ dans le cadre du Programme canadien de remplacement du pétrole. C'est le moment d'associer nos offres spéciales exceptionnelles à la subvention gouvernementale pouvant atteindre 800 \$ pour réaliser

des économies maximales en adoptant un système de chauffage au propane. Réduisez vos frais de chauffage. Évaluez les avantages d'installer chez vous un appareil de chauffage à rendement thermique élevé ou une chaudière à eau chaude. Ils vous permettront de réduire considérablement la consommation de combustible nécessaire au chauffage de votre résidence tout en maintenant la température ambiante au même niveau. Profitez dès aujourd'hui de notre offre douillette. Découpez le bon et venez vous prévaloir de nos offres exceptionnelles. Vous verrez, le propane vous réchauffera le cœur.



Supérieur PROPANE

LE PROPANE—COMBUSTIBLE DOMESTIQUE PAR EXCELLENCE.

- Service 24 heures sur 24
- Régime de paiements égaux
- Livraison automatique
- Régimes de financement

SUPERIEUR Propane Ltee

1230 Montée Pilon
LES CEDRES
455-9354 • 373-8090

720 ST-REGIS
ST-CONSTANT
363-5352

LUNDI AU VENDREDI
8H00 À 17H00
SAMEDI 8H00 À 13H00



Si vous avez trop fait le tour du cadran, passez au Touch-Tone et économisez

14\$!



Le Conventionnel



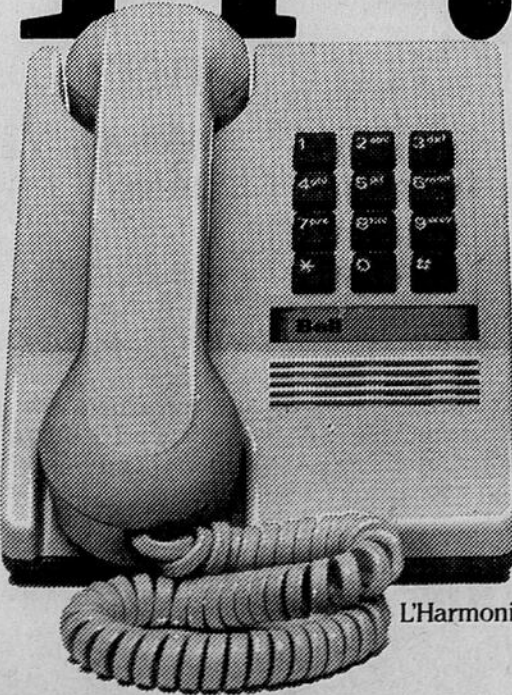
Le Contempra^{MC}

Du 1^{er} octobre au 10 novembre 1984, Bell Canada donne l'occasion aux abonnés de résidence de passer au service Touch-Tone^{MC}, tout en économisant les frais d'administration de 14\$ normalement associés à ce changement.* Passez à la Téléboutique Bell ou téléphonez au bureau du Service à la clientèle de

Bell Canada pour choisir vos appareils Touch-Tone. Des appareils modernes, d'utilisation rapide et précise, tellement pratiques!

PASSEZ AU TOUCH-TONE ENTRE LE 1^{ER} OCTOBRE ET LE 10 NOVEMBRE 1984.

*Le tarif mensuel de la ligne Touch-Tone s'applique et, s'il y a lieu, les frais de visite ou d'enfichage. Cette offre ne s'adresse pas à ceux qui déménagent.



L'Harmonie^{MC}

L'efficacité passe par Bell

Bell

La femme et le retour sur le marché du travail

Transition travail c'est un processus d'orientation professionnelle pour les femmes. Si vous désirez vous préparer adéquatement avant d'intégrer le marché du travail, le programme Transition-

Travail vous aidera à découvrir vos talents inédits et à exercer vos habiletés en fonction d'une variété d'occupations traditionnelles et non traditionnelles susceptibles de vous intéresser. Le stage est offert

uniquement de jour, dure cinq (5) semaines et offre dix (10) crédits, quel que soit votre niveau de scolarité. Le prochain cours débutera le 12 novembre prochain au niveau centre de jour, 25,

rue Abbotsford, Châteauguay. Information/inscription: Communiquer avec Mme Lise Lachapelle au numéro 691-9054, afin de fixer votre date d'entrevue le plus tôt possible.

La journée "Jésus-Marie" à Montréal le 21 octobre

La directrice générale de la Fédération des Amicales Jésus-Marie, Soeur Fleur-Ange Liboiron, invite tous les anciens et anciennes élèves des Soeurs des

Saints Noms de Jésus et de Marie à la traditionnelle "journée Jésus-Marie" qui aura lieu à leur Maison-Mère, située au 1420, boulevard Mont-Royal le dimanche 21 octo-

bre 1984 de 13h à 18h. Nous avons le plaisir d'annoncer la nomination de Soeur Fleur-Ange Liboiron à la présidence de l'Association des Religieuses du diocèse de Valleyfield. Soeur Li-

boiron se dévoue depuis plusieurs années dans le diocèse de Valleyfield, tout particulièrement à Beauharnois et Valleyfield. Le service diocésain d'information.

Connaissance de soi

L'équipe Relance au féminin annonce le début du cours CONNAISSANCE DE SOI, dès le 6 novembre prochain.

C'est une formation axée vers le contact avec ses émotions, les réponses à ses besoins et l'épanouissement de ses valeurs. C'est un cours stimulant, quelques heu-

res que l'on consacre à son bien-être.



700 KM DE SENTIERS ET PAS LA MOINDRE TRACE DE... BRUIT

Cet hiver, offrez-vous de belles journées en pleine nature dans les parcs et réserves du Québec. 700 km de sentiers balisés et bien entretenus pour les amateurs de ski de randonnée et de raquette.

700 km d'air pur, de paysages grandioses et de tranquillité, tout près de vous... Vous pouvez même, dans certaines régions, réserver un chalet pour quelques dollars.

Pour connaître les sentiers de votre région ou réserver un chalet, vous n'avez qu'à communiquer avec le ministère du Loisir, de la Chasse et de la Pêche, par téléphone, sans frais, à l'un des numéros suivants:

région de Québec: 890-5349
région de Montréal: 790-0241
ailleurs au Québec: 1-800-462-5349



Le ski de randonnée et la raquette, des atouts pour le Québec

Québec

C'EST RECONNU

Fais pas ça, t'as pas le droit.

Les lois évoluent tout comme la société évolue. Il existe une multitude de droits qui permettent d'exprimer notre volonté ou d'éviter des complications et même des injustices.

Fais pas ça, t'as pas le droit, c'est une formation d'une courte durée (24 heures) conçue pour les adultes qui souhaitent mieux connaître les diverses façons de faire respecter leurs droits. Quels sont vos recours, si on vous refuse un logement? A qui faut-il vous adresser, si on ne vous paie pas le salaire minimum?

Le cours se déroule sous forme de rencontres où les informations juridiques apportées répondent à vos questions en matière légale. Bref, c'est une façon de se

préparer aujourd'hui à entrer dans un monde plus rassurant demain. Début du cours: Le 6 novembre 1984.



Le nouvel exécutif du Club Richelieu de St-Louis de Gonzague est composé de Pierre Roberge, directeur, Pierre Julien, directeur, Serge Daoust, vice-président, Denis Ringuette, trésorier, Réjean Rochon, président, Léo Dubuc, ex-officio, Gaston Meloche, directeur, André Laberge, secrétaire, Denis Labelle, directeur. Tous les membres souhaitent la meilleure des chances à la nouvelle équipe. (Photo Le Soleil)

SOUVENT IMITÉ... JAMAIS ÉGALÉ!
le soleil
CHACQUE SEMAINE **44,000 COPIES**
distribués CHEZ-VOUS par la poste et par camelots dans 33 MUNICIPALITÉS
no.1
le soleil
Votre No.1 depuis 29 ans!

Centre D'hébergement Primeau Enr.
RESIDENCE POUR PERSONNES AGÉES
2 RUE CHURCH ORMSTOWN Pour informations 829-2261

Tél.: 373-4666
Jean A. Paré, Podiatre
SOINS des PIEDS
186 rue Maden Valleyfield
Permis No. 75-059

DODGE RAM
LE BÉLIER AUX CORNES D'ACIER



DODGE RAM ÉCONOME 1985 PLUS DE CAMION POUR LE POGNON

Le Dodge Ram Économe fait mordre la poussière à ses rivaux. Plus grande charge utile. Caisse plus longue. Et la meilleure garantie que l'on puisse trouver en Amérique du Nord.

Regardez le style! C'est du beau camion, et robuste. Choix de 2 ou 4 roues motrices. Sa consommation: 10,7l/100 km (ville/route)* On ne l'appelle pas l'Économe pour rien!

Vous cherchez la durabilité? Vous voulez un bon camion pour votre pognon? Alors, venez faire un tour chez votre concessionnaire Chrysler.

LA MEILLEURE GARANTIE AU CANADA
EXCLUSIVE AUX CAMIONS DODGE

NOUVELLE GARANTIE*
5 ANS 80 000 km

1. Moteur et rouage d'entraînement
 2. Perforations dues à la corrosion sur la carrosserie extérieure.
- Détails chez le concessionnaire.

SANS FRAIS ADDITIONNELS

* Cette garantie ne s'applique pas aux camions importés ou aux camions de parcs ou de location. Somme déductible. Voyez votre concessionnaire pour tous les détails. Au moment de l'impression, la garantie Chrysler était la meilleure selon les renseignements publiés par la concurrence.

*Selon Transports Canada. Votre consommation peut varier.

Certains équipements illustrés sont optionnels moyennant supplément.

ÇA BONDIT ÇA FONCE ÇA DODGE!



Participez au Concours Image & Son de St-Hubert et Atlantique!



275 prix Mitsubishi à gagner! Un prix différent chaque semaine, durant 5 semaines, dans toutes les rôtisseries St-Hubert participantes.

- Semaine du 15 octobre: 55 radios/magnéto-cassettes stéréo.
- Semaine du 22 octobre: 55 chaînes audio portatives et détachables.
- Semaine du 29 octobre: 55 systèmes audio "tout en un" et compacts.

- Semaine du 5 novembre: 55 téléviseurs couleurs 20".
- Semaine du 12 novembre: 55 magnétoscopes à cassettes (vidéos VHS).
- Participez du 15 octobre au 18 novembre 1984 en remplissant un bon de participation à la salle à manger, au comptoir de commandes à emporter ou au service de livraison St-Hubert.

Une autre occasion de vous faire plaisir... à la St-Hubert!

© Copyright, tous droits de reproduction et de traduction réservés — Canada 1984 — Les Rôtisseries St-Hubert Ltée., Laval, P.Q., Canada.

ATLANTIQUE



La femme dans l'église: un problème ou une promesse ?

La femme dans l'Église, un problème ou une promesse? C'est la question que posait Mme Elisabeth Lacelle, théologienne professeure à l'Université Saint-Paul d'Ottawa, au début de sa conférence à un auditoire majoritairement féminin, au sous-sol de l'évêché, le mardi 9 octobre.

La présence de la femme aux célébrations officielles lors de la récente visite de notre Pape chez nous, n'est-elle pas un avant-goût de ce que deviendra l'Église, quand hommes et femmes réfléchiront ensemble sur les graves questions de nos communautés chrétiennes? L'Église canadienne n'aurait-elle pas une mission prophétique pour l'Église universelle? Deux questions qui amorcent l'exposé des problèmes et surtout des promesses que vit actuellement la femme dans l'Église chez nous.

la société civile; d'où retrait de femmes de diverses classes. Il est en effet facile de constater un changement profond dans la société, où hommes et femmes "mutuellement" pensent ensemble leur cheminement, où hommes et femmes s'impliquent en politique, dans les affaires, etc... Et pendant qu'un modèle est en train de se transformer, le fossé s'élargit sans cesse entre la reconnaissance de la femme dans la société et la reconnaissance de la femme dans l'Église.

Regardons aussi le problème de nos communautés locales. Les femmes sont lentes à prendre conscience de la vocation qu'elles portent en elles avec leur Baptême. Est-ce le manque d'information, la peur, la paresse? Elles sont lentes à se regrouper pour réfléchir et prier et présenter des projets précis au bénéfice de leur communauté. Elles paraissent manquer de lucidité et de courage.

RAISONS D'ESPERANCE

Aujourd'hui, plus



Les employés du Service Régional des Loisirs du Sud-Ouest viennent de signer la deuxième convention collective de leur histoire. De gauche à droite: Jean-Pierre Leduc, directeur général du S.R.L.S.O.; Johanne Cadieux, conseillère en loisir et membre du comité de négociations; Marcel Larivière, conseiller en loisir et président du syndicat; Jean-Guy Sénécal, président du S.R.L.S.O.; Daniel Leduc, directeur administratif. (Photo Le Soleil)

que des problèmes, on voit des bourgeonements de raisons d'espérance.

1) CE QUI EST DÉJÀ POSSIBLE DANS L'ÉGLISE - Le Code de droit révisé prévoit beaucoup de "structures de participation". De là sont nés les comités de pastorale paroissiale (C.P.P.), les comités diocésains de pastorale (C.D.P.), les synodes régionaux, où les laïques (femmes et hommes) ont leur place. De plus, les femmes remplissent maintenant des ministères qui leur étaient autrefois refusés: le service de la Parole, la célébration du baptême, la distribution de la communion. Qui les empêche de présenter au C.D.P. ou à l'évêque des projets

précis et l'expression de leurs attentes? N'a-t-on pas invoqué une circonstance culturelle pour la participation des femmes aux célébrations avec le Saint-Père? Dans nos communautés locales, pourquoi les femmes restent-elles figées au lieu de chercher des stratégies bien appuyées par la communauté pour rendre celle-ci plus humaine? C'est déjà dans le Code. Le baptême n'ouvre-t-il pas la porte à tous les sacrements?

2) Un deuxième élément de promesse vient encore de l'Église officielle. Les évêques du Canada, par l'entremise de Mgr G. Ouellet, invitaient en 1974 les femmes à prendre des responsabilités et à indiquer aussi ce qu'elles voulaient vivre. Des sondages ont été faits, des comités ont travaillé; et, à Rome, les positions de nos évêques ont été des plus courageuses. N'est-ce pas là une invitation à entendre? Et en 1983, Mgr A. Vachon disait à Rome: "Les évêques canadiens recommandent que toutes les communautés ecclésiales, familiales, professionnelles, régionales, diocésaines, mettent en place des structures

de DIALOGUE qui soient des lieux de reconnaissance mutuelle et de mise en oeuvre effective de nouveaux rapports d'égalité hommes et femmes dans l'Église". Les difficultés appellent le dialogue! Signe d'espérance.

3) Déjà il se passe quelque chose dans l'aspect de la vie spirituelle chrétienne: le Mouvement des femmes chrétiennes (M.F.C.) cultive des "relations nouvelles". La création nouvelle, dit saint Paul, c'est le signe qui nous fait chrétiens...

La théorie de la RECONCILIATION, invoquée par saint Paul aux Galates (qu'ils reconnaissent après leur baptême qu'ils sont deux peuples renouvelés devant Dieu) vaut aussi pour hommes et femmes; et le ministère de la réconciliation veut la reconnaissance mutuelle, hommes et femmes, dans une vocation ecclésiale. Jusqu'ici, toujours selon les dires de madame Elisabeth Lacelle, les hommes ont pris trop de place, les femmes ont peut-être été trop paresseuses pour prendre la leur. De part et d'autre, il y a du chemin à faire dans ce ministère de la réconciliation."

4) Enfin, l'Église est communion: tous ses membres ensemble doivent construire en coresponsabilité, hommes et femmes. La théologie de la COMMUNION peut nous être un lieu de promesse. "Si seulement notre Église devenait un chantier de communion, où hommes et femmes sont debout, cette transformation nous amènerait à éprouver la joie d'exister de cette façon."

La communion, c'est le partage de la Parole de Dieu qui veut prendre chair parmi nous. Jésus de Nazareth mort et ressuscité est devenu un corps immense; et l'Église est née. Travaillons à sa maturité humaine ensemble.

Pour que l'Église devienne la maison de l'humanité nouvelle que Dieu veut, il est possible que nous ayons à poser des gestes difficiles. La promesse est là! Le scandale de l'Évangile, c'est d'empêcher l'Église de grandir, de garder des habitudes qui empêchent d'arriver à la plénitude humaine. Cherchons à vivre comme une maison de l'humanité de Dieu partout où nous nous trouvons. Il cherche à devenir Parole. Restons attentifs à la vocation ecclésiale des femmes, de nos communautés hommes et femmes, renouvelées dans la vie de Jésus.

Cette conférence ouverte au public a été organisée par le Centre de formation pastorale (CEFOP). Ce fut un autre succès si l'on en juge par le nombre des auditeurs, femmes et hommes, et l'intérêt soutenu tout

PROBLEMES

Il y a urgence que soit reconnue effectivement l'égalité de la femme et de l'homme dans l'Église; la participation maximale de la femme s'impose. Car la transformation dans l'Église se fait plus lente que dans

Vous avez besoin de personnel? les petites annonces

Secteur VALLEYFIELD
373-8555
Secteur CHATEAUGUAY
692-8555

O. Bédard Enr.

(514) 637-6242
566 - 19e Avenue, Lachine Qué.



ATELIER MOBILE

- SOUDURE GÉNÉRALE
- FER ORNEMENTAL
- RÉPARATIONS
- ATELIER MOBILE

Coleman

CHAUFFAGE ET CLIMATISATION

Quand vous faites appel aux Entreprises d'électricité Martel pour une évaluation gratuite, une installation ou la vérification de votre système de chauffage électrique, vous êtes certain d'obtenir le maximum d'efficacité. Pour nous, vous êtes notre meilleur client.

LA THERMOPOMPE COLEMAN

Réduisez de **60%** et plus vos frais de chauffage



GARANTIE
1 an sur pièces
31 main-d'œuvre
5 ans sur compresseur

GRATUIT
filtre électronique
à l'installation de la thermopompe
1 septembre au 30 octobre

(selon votre mode de chauffage actuel)

T.H.E. s'adapte aux fournaises à gaz, au mazout ou électriques

Passez nous voir!

EAU CHAUDE

Fournaise électrique à l'eau chaude avec module électronique



Hydra 3 électrique

La thermopompe est en opération et en démonstration à notre bureau de Châteauguay

Dépositaire autorisé de COLEMAN

AUSSI OFFERT...

chauffage électrique - gaz naturel - système bi-énergie D-15 - filtre électronique entrée électrique - chauffe-eau - air climatisé - plinthe électrique.

- service de plomberie
Plus de 25 ans à votre service

692-8862

208 B. ST-JEAN BAPTISTE
CHATEAUGUAY

ENTREPRISES D'ÉLECTRICITÉ



MONTREAL
274-3507
LASALLE
363-6500

INC.

Pantorama

UNE SÉLECTION DE HAUTS D'AUTOMNE

20% DE RABAIS (de prix régulier)

Sergio Valente

JEANS

\$10.00 DE RABAIS (de prix régulier)

JEANUS

Valide jusqu'au 20 octobre, 1984

Aussi disponible chez les magasins d'été

CENTRE D'ACHATS REGIONAL DE CHATEAUGUAY
CENTRE D'ACHATS VALLEYFIELD

spécial pour

Poulet Frit Kentucky
9 morceaux de poulet
2 salades de 250ml

Poulet Frit à la Kentucky

restaurant
el mirador
212, boulevard st-jean baptiste
châteauguay.

7 JOURS par SEMAINE

SURF & TURF

FILET MIGNON ET SCAMPIES
LES MEILLEURES SUR LE MARCHÉ

comprenant
• CREME DE HOMARD
• SALADE DU CHEF
• RIZ ESPAGNOL
• CHAMPIGNONS
• BEURRE A L'AIL
• FORET NOIRE

16.50 PERS.

RESERVATIONS: **691-1122**

le popcorn est à l'intérieur
les "Bois" sont sur scène!
Burt Reynolds
Dom De Luise Dean Martin Sammy Davis, Jr
Jamie Farr Marilu Henner Telly Savalas

CANNONBALL II

ACADEMIE DE POLICE

Academie: ven. sam. 7h. - dim. 2h. & 7h.30
lan. mar. 7h.30
Cannonball: ven. sam. 8h.45 - dim. 3h.45 & 9h.15
lan. mar. 9h.15

MATINEE
TOUS LES MARDI A 12H00
EVERY TUESDAY AT 1:00
SPECIAL \$3.00 POUR TOUS FOR ALL

Cinéma Châteauguay
117 St-Jean-Baptiste 698-0141

Prince
in his first motion picture
Purple Rain

Original Songs Composed and Produced by PRINCE
FRI. SAT. 7h. & 9h.30 - SUN. 2h. & 8h.
MON. TUES. 9h.

ADMISSION: ADULTES: \$5.00
SPECIAL: ETUDIANTS AVEC CARTE: \$4.00
ENFANTS: \$3.00

N.B. Les prix spéciaux ne sont pas valables le samedi et le dimanche en soirée

Kino-Quebec
On est plein
d'énergie

serge mondor
SERGE MONDOR
EN VEDETTE LES JEUDIS
VENDREDIS ET SAMEDIS
18-19-20 ET 25-26-27 OCTOBRE

Admission (seul et couple)
2.00\$

La
BRASSERIE L'ALAMBIC

14e Anniversaire
AU **NEW YORK CENTRAL**
175 JACQUES-CARTIER VALLEYFIELD
SAMEDI
20 OCTOBRE
à des prix
spéciaux

- GALA DE DANSEUSES
- COUPLE EROTIQUE

Aucun frais d'entrée

Richard, Claude et le personnel vous remercient des nombreuses années d'encouragement.
BIENVENU À TOUS

RESTAURANT
ET BAR 20
NOUVELLE ADMINISTRATION

ON VOUS INVITE!
OUVERTURE OFFICIELLE
MERCREDI LE 17 OCTOBRE
À 19 HEURES.

Venez faire de nouvelles connaissances au piano Bar. Laissez-vous divertir par nos spectacles. Michel Poirier à l'orgue.

La salle à manger "Antonin" sous l'oeil attentif du chef Mylaine et de l'hôtesse Juliette. On vous offre le menu à la carte du mercredi au dimanche à compter de 17:00 heures.

Le Bar 20
61, RIVIERE DELISLE COTEAU DU LAC
Sortie 17 nord autoroute 20
763-2703

L'Père
du spaghetti

MERC. JEUD. VEND.
SOUPERS DANSANTS

MUSIQUE D'AMBIANCE
SAM. DIM.

104 ST-JEAN BAPTISTE
CHATEAUGUAY
692-1232

L'ECLUSEX
Bar Dance Music
Route 338 Coteau-Landing Qué.

PARTY D'HALLOWEEN
VENDREDI SOIR
LE 26 OCTOBRE

PRIX AUX MEILLEURS COSTUMES
SURPRISES ET CADEAUX
ADMISSION GRATUITE

VENEZ VOUS AMUSER EN COMPAGNIE DE VOS MONSTRES FAVORIS

2 discothécaires à votre disposition
PIERRE FELX • STEPHANE HAMEL
21 PRINCIPALE COTEAU-LANDING 267-9014

LE CLUB
PAMALOU
RUE VICTORIA EST, VALLEYFIELD 371-2054

Les JEUDIS SOIRS

SOIRÉE DES ÉTUDIANTS
en collaboration avec
L'A.G.E.C.V.
DU Collège de Valleyfield
9h - 11h BIÈRE \$1.00
PRIX DE PRÉSENCE:
CHAMPAGNE BRUTUS

De retour dans la région
"STAVOUS"

EN VEDETTE
TOUS LES VENDREDIS ET SAMEDIS

MERCREDI
JEUDI
SOIRÉE DES JEUNES

HOTEL FORTIER
195 BOUL. HEBERT
ST-TIMOTHÉE 373 0219

D'après **SACHA GUITRY**
Les femmes et l'amour

Avec
**MARGOT CAMPBELL
JULIEN GENAY
JEAN BROUSSEAU
DANIELLE LEPINE**

Au piano
MARIE-CLAUDE GAGNIER

Mise en scène
PHILIPPE GRENIER

complet jeudi le 18 octobre

La Belle
Époque

19 St-Laurent St-Timothée
Entre Beauharnois & Valleyfield

Reservations
1-373-3262

MERCREDI
SOIRÉE "ROCK 'N DANCE"

VENDREDI
SOIRÉE CHAMPAGNE BRUTUS \$10.

SAMEDI
SOIRÉE "DANCE MUSIC"

SUPER PARTY D'HALLOWEEN
Vendredi 26 octobre

Dimanche
SOIRÉE SURPRISE

223 ST-JEAN BAPTISTE
CHATEAUGUAY

7 JOURS PAR SEMAINE
DAYS A WEEK

FILMS EROTIQUES
de 11h00 à 20h00

de 15h00 à la fermeture

DANSEUSES NUES

SAMEDI SOIR
Soirée des Dames
avec
GOGO BOYS

LA FETTUCCINA

TROISIEME SEMAINE
Du 18 au 24 octobre

En vedette
LES LANGOUSTINES EN BROCHETTE
"EXPOSITION UNIVERSELLE DE NEW-YORK 1939"

A l'exposition Universelle de New-York, en 1939, un grand chef belge, étourdit les experts avec ses langoustines en brochette. Sa préparation devint chef-d'oeuvre et prit le nom de l'Exposition. Simple, mais géniale, cette recette marie superbement saveurs et couleurs et se complète avec un légume tout à fait hors du commun: y goûter, c'est comme entrer dans le temple de la Renommée de l'art culinaire...

19.95\$

S.V.P. Une réservation nous permettra de mieux vous servir.

RESTAURANT
LA FETTUCCINA
885 boul. DU HAVRE
VALLEYFIELD 371-5242

Pour découvrir la fine cuisine italienne, continentale, et un choix étonnant de fruits de mer.

Les 15 km de l'Astragale
Pré-inscription jusqu'à dimanche

En fait, il ne vous reste plus que quelques jours si vous voulez bénéficier des tarifs de pré-inscriptions. Vous avez jusqu'à dimanche prochain le 21, pour ce faire. Les formulaires d'inscriptions sont disponibles aux bureaux du service des loisirs, situés au 75 rue St-Jean Baptiste à Valleyfield (tel: 373-2030).
Nous avons déjà des échos de certaines écoles qui se préparent activement pour cet événement. Certaines d'entre elles ont même prévu des rencontres préparatoires afin d'être plus en forme et

toutes fin prêtes pour les courses au programme le 28 octobre prochain.
Du 1,6 au 15km. De 7 à 77 ans, il y en a pour tous les goûts. De plus, nous savons maintenant que ce sont 51 hommes et femmes qui participeront à la Rencontre des Champions, soit environ 25 de plus qu'en 1982 et une quinzaine de plus qu'en 1983.
Comme coureurs ou spectateurs, vous êtes les bienvenus. Nous y serons. Soyez-y!

L'Édition Spéciale vous présente

en collaboration avec

le soleil O'KEEFE LA BRASSERIE

La Ligue Majeure d'Improvisation

Prochaine partie

LMI

MARDI 23 OCTOBRE

Les noirs de Valleyfield vs Les verts de Sorel

DISCO édition spéciale

BOULEVARD LANGLOIS VALLEYFIELD

"La nuit des rois" de Shakespeare

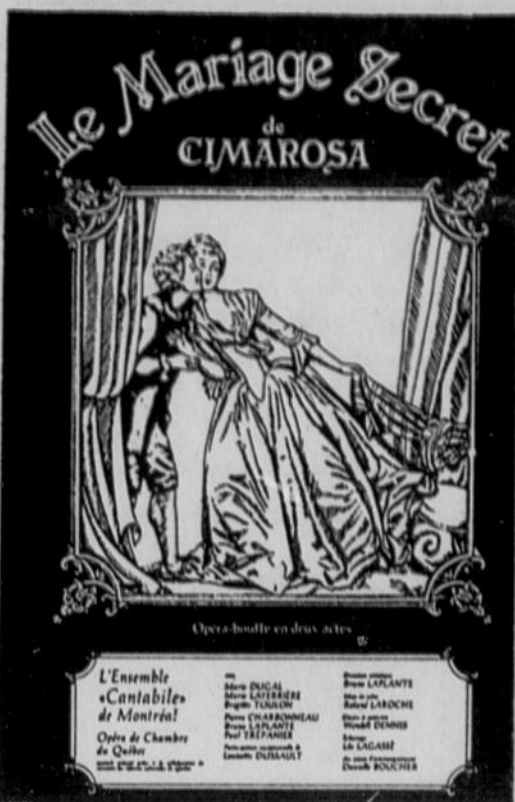
Dans le cadre des Soirées Théâtrales Schenley Canada, Valspec, en collaboration avec le journal le Soleil et CFLV, présente, "LA NUIT DES ROIS" samedi, le 27 octobre, à 20h30 à l'Auditorium du Cégep de Valleyfield.

LA NUIT DES ROIS réunit 17 comédiens dont Gilles Pelletier, Linda Sorgini, Hubert Loiseau et Aubert Pallascio. La mise en scène est de Gilbert Lepage.

Comédie romantique, pleine de fantaisie, de poésie et de mouvements, LA NUIT DES ROIS réunit tous les sujets comiques chers à Shakespeare; elle contient certaines scènes parmi les plus brillantes de l'auteur et qui sont certes aussi habiles que celles que l'on retrouve dans les meilleures farces de Molière.

C'est donc une invitation à venir prendre siège, samedi, le 27 octobre à 20h30 à l'Auditorium du Cégep.

Les billets sont en vente au bureau de Valspec au 169 rue Champlain. Pour tous renseignements composez le numéro suivant: 373-5794.



Dimanche, 21 octobre 1984
AUDITORIUM H.S. BILLINGS à 15h
210 rue McLEOD Admission: 75 adultes 45 étudiants et Age d'or

FESTIVAL FRUITS de MER

LES VENDREDIS 19 OCTOBRE, 2-16 NOVEMBRE LES SAMEDIS

27 OCT., 10 et 24 NOV., 1er DEC. RESTAURANT

Le Convive

303 Boul. Maple Grove Maple Grove

MENU A VOLONTE

- Huitres sur écaille
- Soupe aux huitres
- Huitres frites
- Pain à l'ail
- Escargots
- Crêpes de fruits de mer
- Crevettes et ponceaux
- Cuisses de grenouille et crabe
- Homard
- Filet mignon - salade
- Salade de fruits frais
- Thé ou café

\$30.00 TAXE INCLUSE

RÉSERVEZ TÔT: 429-3502

A NOTER: à partir du mois d'octobre BRUNCH 6.95 LE 3e DIMANCHE DE CHAQUE MOIS

"Les Mercredis Budweiser"

Budweiser

MERCREDI 17 OCTOBRE

DOMINO

Magicien - Hypnotiseur
Admission Gratuite
"Place des Arts 1983
Spectacle époustoufflant"

MERCREDI 24 OCTOBRE

GALA MUSICAL

"Venez rencontrer les groupes et musiciens" qui ont été les vedettes du Bamboou au cours des dernières années!
Admission gratuite

MERCREDI 31 OCTOBRE

SPECTACLE DU MOIS

"PARTY D'HALLOWEEN"

En vedette Jeanne-Mance Cormier "La plus petite chanteuse au monde" 18 pouces de hauteur
Admission \$4.00

BAR SALON

BAMBOO

80 Boul. Bord de l'Eau - Valleyfield Grande-Ile - 373-6333
A L'ENTREE DU PONT MGR LANGLOIS

LONDRES:

"Jack l'éventreur"

BOSTON:

"l'étrangleur de Boston"

MONTREAL:

"le maniaque au rasoir"

Maintenant, c'est au tour de New-York d'avoir...



ÉVENTREUR de NEW-YORK

qui sera la prochaine victime?

ADMISSION: 5.00\$
LES FILLES DE GRENOBLE
cinéma le paris
50 rue DUFFERIN VALLEYFIELD 371-1003
GRENOBLE: SOIRS 19h30
DIM. MATINÉE 13h30/NEW YORK: SOIRS 21h15/DIM. 15h15

Aux jeunes célibataires

Le mouvement "CHOIX" s'adresse tout spécialement aux jeunes adultes célibataires de 18 ans et plus. "Choix" lance une invitation à ces jeunes adultes célibataires à une fin de semaine de partage vendredi, samedi et dimanche les 16-17-18 novembre au centre vocationnel situé au 52 rue Ste-Claire, à proximité du couvent des Soeurs Clarisses, à Valleyfield. Les responsables de "Choix" dans le diocèse de Valleyfield, sont MM. les abbés Gaston Besner, Gérard Sarault et Viateur Daignault qui se feront un plaisir de fournir tous les détails voulus et d'accueillir les intéressés. Il s'agit de composer 371-8662 ou de se rendre sur les lieux. "Choix" est une rencontre de soi, des autres, du Christ, et de son Eglise. "Choix" c'est la question... que veux-tu faire de ta vie? C'est aussi la fête des découvertes et de notre engagement à aimer plus. "Choix" c'est une expérience que tu voudrais faire vivre à tes amis (es). Donc, les jeunes célibataires qui auront le goût d'en savoir plus long sur "Choix" peuvent téléphoner ou rencontrer les responsables au Centre Vocationnel au 52 rue Ste-Claire, à Valleyfield. Les dates: vendredi, samedi, dimanche les 16-17-18 novembre. Coût du stage de trois (3) jours 25.00\$. Le mouvement "CHOIX" c'est pour les jeunes adultes célibataires de 18 ans et plus. Le service diocésain d'information.

RESTAURANT BAR RAPHAEL

• NOCES • MEETING • PARTY
SALLE DE RECEPTION POUR 150 PERSONNES OU MOINS

ATTENTION

Le temps des fêtes approche à grands pas, il est temps de songer à vos banquets et réceptions pour cette joyeuse période de l'année, alors contactez-moi afin de bénéficier de nos excellentes conditions.

RELATIONNISTE: JANIE LEROUX 691-3601

Spécial Jeudi - Vendredi Samedi - Dimanche

ASSIETTE DE FRUITS DE MER

Incluant: Carafon de vin, Soupe aux légumes maison, dessert, thé, café, lait.

34.95 pour 2 pers.

"La Vieille Forge"

41 NICHOLSON VALLEYFIELD

INFORMATIONS: 373-6050

Le Spaghetti de Catherine

A VOLONTÉ
Mercredi 24 octobre de 16h.30 à 21h.00
PRIX: 3.25\$ (café inclus)

Cuisinière: CATHERINE FORTIER
FÊTONS NOS BARMAIDS.

MOTEL DE BEAUJEU
252 BOUL. LANGLOIS VALLEYFIELD
POUR RÉSERVATION: 373-9080

SPECIAL DU JEUDI SOIR

REPAS 1/2 PRIX POUR LES DAME ACCOMPAGNÉES

CHANSONNIERS

TOUS LES JEUDI-VEND-SAM

JOSE PICHETTE

18-19-20 OCT

JULES LAVOIE

25.26.27.1.2.3.NOV.

JEUDI BIERE 1.50

Réservez maintenant PARTY des FETES

SUPER PARTY D'HALLOWEEN

Samedi: 27 oct. PRIX AUX MEILLEURS COSTUMES

Nouveau Chef Pierre Magnan

Tournoi de cribble sam. 27 oct.

Grand stationnement

FERME LUNDI 255 St-Jean-Bapt.

MERCER RESERVATION: 698-0204

BRASSERIE la Chaumière



Le Père du spaghetti

MERC. JEUD. VEND. SOUPERS DANSANTS
MUSIQUE D'AMBIANCE SAM. DIM.
104 ST-JEAN BAPTISTE CHATEAUGUAY 692-1232



En collaboration avec le soleil CFLV ET O'KEEFE LIMITEE PRESENTENT

TPA
La Nuit des Rois de Shakespeare
TRADUCTION DE JEAN ANOUILH
GILLES PELLETIER, AUBERT PALLASCIO
SYLVIE GOSSELIN, HUBERT LOISELLE
NICOLE FILION, KATERINE MOUSSEAU
YVON BILCOEUR, JEAN MAHEUX
SYLVIE DAGENAIS, JACQUES CALVE, NORMAND D'AMOUR
ALAIN GENDREAU, JEAN-PIERRE GONTHIER, ANDRÉ-JEAN GRENIER
MICHEL LAPERRIERE, YVES SOUTIERE, RICHARD TREMBLAY
MISE EN SCÈNE GILBERT LEPAGE
décor CLAUDE GOVETTE costumes FRANÇOIS BARBEAU
éclairages LUC PRADRE musique PIERRE VOYER
UNE PRODUCTION DU THÉÂTRE POPULAIRE DU QUÉBEC

LES SOIREE THEATRALES SCHENLEY CANADA INC.

SAMEDI, 27 OCTOBRE 20H30

AUDITORIUM CEGEP

LES CONCERTS POPULAIRES DESJARDINS

SOIREE ROMANTIQUE SAMEDI, 3 NOVEMBRE 84 20h30

AUDITORIUM JESUS-MARIE

Le Mariage Secret de CIMAROSA
LES CONCERTS POPULAIRES DESJARDINS
LE MARIAGE SECRET SAMEDI, 10 NOVEMBRE 1984 20h30
AUDITORIUM CEGEP

LES SOIREE THEATRALES SCHENLEY CANADA INC

JOYEUSES PAQUES VENDREDI, 9 NOVEMBRE 84 20h30

AUDITORIUM CEGEP

PIERRE BERTRAND

JEUDI, 15 NOVEMBRE 1984 20h30
AUDITORIUM CEGEP
Billets en vente au grand public demain, jeudi, le 18 octobre

LES GRANDS BALLETS DE TAHITI
VENDREDI, 16 NOVEMBRE 20h30
AUDITORIUM CEGEP

SHOWBIZ MONTREAL LTEE présente
Joyeuses Pâques
Avec Réal Giguère
Elizabeth LaCieur • Josée Cusson
Thérèse Morange
Diane St-Jacques • Robert Lavoie
Madeline Papeau • Richard Niquette

LES SOIREE THEATRALES SCHENLEY CANADA INC

JOYEUSES PAQUES VENDREDI, 9 NOVEMBRE 84 20h30

AUDITORIUM CEGEP

mcgurric lepointe inc

TORGAT DIMANCHE LE 11 NOVEMBRE 84 20h00

AUDITORIUM JESUS MARIE

SPECTACLES A VENIR

Vendredi, 23 novembre: LA LIGUE NATIONALE D'IMPROVISATION: Billets en vente le 23 octobre
Vendredi, 30 novembre: FABIENNE THIBAUT, billets en vente le 30 octobre.

HEURES D'OUVERTURES DES GUICHETS
LUNDI 10H00 À 15H00
MARDI 10H00 À 15H00
MERCREDI 10H00 À 15H00

CEGEP 169 CHAMPLAIN VALLEYFIELD

JEUDI ET VENDREDI 10H00 À 20H00 SAMEDI FERME

COMMANDES TELEPHONIQUEES ACCEPTÉES (Frais de service)

JOYEUSE CUEILLETTE!



AVEC STEINBERG, ON A LE COEUR EN FÊTE!

Prix en vigueur du lundi 15 octobre au samedi 20 octobre 1984 inclusivement.



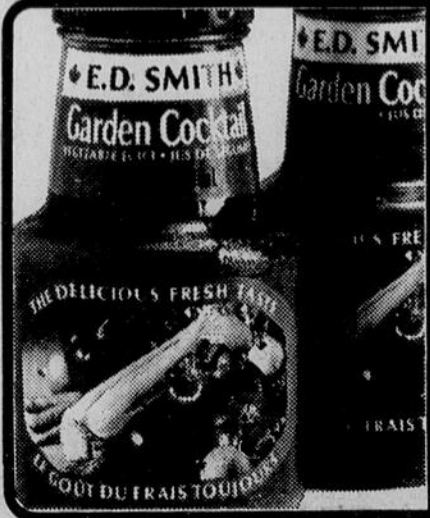
COKE ou SPRITE
6 BOUT. CONS. DE 750 mL
DÉPÔT EN SUS: 30¢ bout.

2³⁹



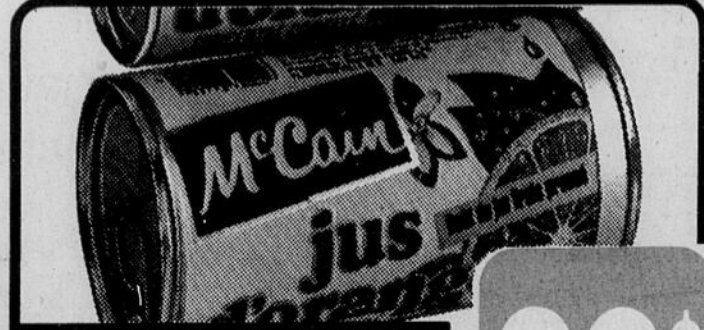
FARINE ENRICHIÉ FIVE ROSES
SAC DE 3.5 kg

2⁹⁹



JUS DE LÉGUMES GARDEN COCKTAIL
ou COCKTAIL TOMATES et PALOURDES
E.D. SMITH BOCAL DE 796 mL

89¢



JUS D'ORANGE CONCENTRÉ SURGELÉ
McCain BTE DE 341 mL

99¢



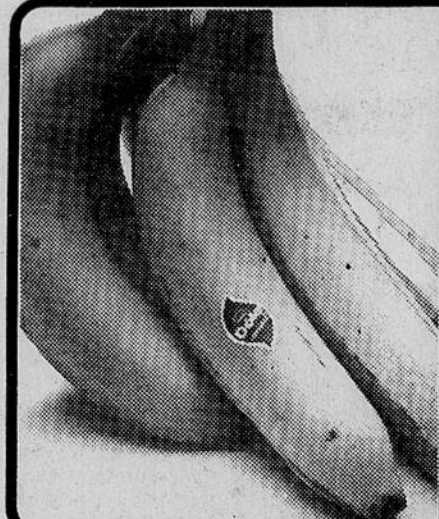
POMMES DE TERRE FRITES SURGELÉES
McCain COUPE ANGLAISE, JULIENNE ou ORDINAIRE - SAC DE 1 kg

99¢



RÔTI ou BIFTECK DE POINTE DE SURLONGE BOEUF
ESTAMPILLÉ CATÉGORIE CANADA "A"

2⁹⁸ /lb
6⁵⁷ /kg



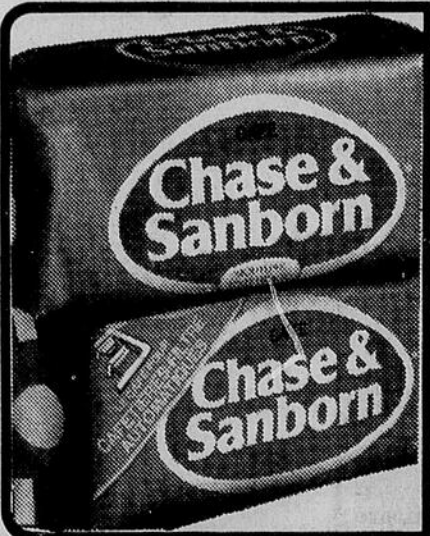
GROSSES BANANES JAUNES DOLE

24¢ /lb
64¢ /kg



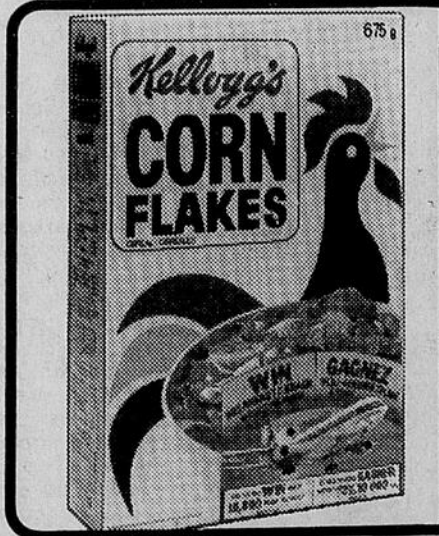
COUCHES HUGGIES KLEENEX PREMIERS PAS
BTE DE 33 ou DE 48

8⁹⁹



CAFÉ MOULU CHASE & SANBORN
MOUTURE TOUT USAGE ou FILTRE-MATIQUE
PQT DE 369 g

2⁵⁹



CÉRÉALES CORN FLAKES KELLOGG'S
BTE DE 675 g

1⁶⁹



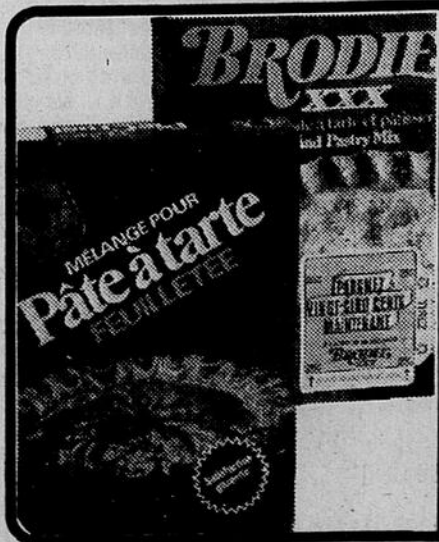
ESSUIE-TOUT BONNE VALEUR BLANC
PQT DE 2 ROUL.

69¢



NOURRITURE POUR CHATS 9-LIVES
SAVEUR AU CHOIX BTE DE 170 g

4/1⁰⁰



MÉLANGE POUR TARTE À TARTE BRODIE XXX
PQT DE 490 g ou PRÉPARATION POUR CROÛTE À TARTE FEUILLETÉE ROBIN HOOD PQT DE 540 g

89¢

STEINBERG VOTRE SUPERMARCHÉ DE CHOIX

Les articles annoncés dans ces pages sont en réclame aux supermarchés situés dans la ville principale de diffusion de ce journal et sa proche banlieue. Les conditions climatiques peuvent influencer la quantité et la qualité de nos approvisionnements en fruits et légumes. Cependant nous tenons à vous garantir en tout temps le meilleur choix disponible sur le marché. Pas de garantie de prix sur certains articles non alimentaires. Il se peut également que certaines illustrations soient prises à titre indicatif seulement et ne correspondent pas exactement à l'article annoncé. Pas de vente aux marchands. Nous nous réservons le droit de limiter les quantités. Le texte prévaut en tout temps. Si un supermarché est à court d'un produit annoncé, veuillez demander un bon de garantie au comptoir d'information.